



## حمایت از والدین جدید در موقع مرخصی از کار

اگر شما والدی هستید که برای مراقبت از یک کودک تازه متولد شده یا اخیراً فرزندخوانده خود مرخصی می‌گیرید، کمک وجود دارد.

### Parental Leave Pay

این پرداختی به والدین کمک می‌کند تا از کار خود مرخصی بگیرند تا مراقب اصلی یک کودک جدید باشند.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می‌توانید تا 18 هفته (90 روز قابل پرداخت با نرخ National Minimum Wage دریافت کنید. Parental Leave Pay مشمول مالیات است.

پرداختی مرخصی والدین شامل هر دو مورد است:

- یک دوره Paid Parental Leave مستمر تا 12 هفته که 60 روز قابل پرداخت است
- 30 روز Flexible Paid Parental Leave.

از روزهای Flexible Paid Parental Leave به چندین روش می‌توان استفاده کرد. شما در صورت واجد شرایط بودن، می‌توانید:

- آنها را به دوره Paid Parental Leave خود متصل کنید
- بعداً در هر زمانی که مناسب شما باشد، یکبار در روز یا در چند روز به آنها دسترسی پیدا کنید
- آنها را به شخص دیگری مانند شریک زندگی خود بدهید تا در روزهایی که از کودک مراقبت می‌کند، استفاده کند.

مرخصی Flexible Paid Parental Leave در روزهایی قابل پرداخت است که شما:

- از کودک خود مراقبت می‌کنید
- در مرخصی هستید یا کار نمی‌کنید
- قوانین اقامت را رعایت می‌کنید.

اگر شما یک پرداخت حمایت از درآمد، مانند Parenting Payment، را دریافت می‌کنید، ما در آزمون Parental Leave Pay را نیز محسوب می‌کنیم. این بدان معناست که اگر Parental Leave Pay دریافت می‌کنید، پرداخت حمایت از درآمد شما ممکن است کاهش یابد یا متوقف شود.

### چه کسی می‌تواند آن را دریافت کند؟

شما ممکن است Parental Leave Pay دریافت کنید اگر:

- مراقب اصلی یک نوزاد یا فرزندخوانده جدید هستید
- آزمون درآمد را برآورده کنید
- 10 ماه از 13 ماه قبل از تولد یا فرزندخواندگی فرزند خود کار کرده اید یا یک استثنایی برای این مورد داشته اید
- قوانین اقامت را برآورده کنید.

شما باید از تاریخ تولد یا فرزندخواندگی فرزندتان تا پایان Paid Parental Leave period خود در مرخصی باشید یا کار نکنید. در برخی موارد، حتی در مواردی که به کار خود برگشته اید یا مشغول کار هستید، ممکن است هنوز Parental Leave Pay را دریافت کنید. این فقط به دلایل مجاز امکان دارد، از جمله:

- در مورد مرده زایی یا مرگ نوزاد
- اگر فرزند شما پس از تولد نیاز به ماندن در بیمارستان داشته باشد و شما 14 روز یا بیشتر پس از تولد وی به کار خود برگردید
- اگر برای رعایت احضاریه صادره از دادگاه نیاز به کار دارید
- اگر یک مامور نیروی دفاع یا مامور اجرای قانون هستید که به دلیل فراخوان اجباری به وظیفه کار می‌کنید
- اگر شما یک متخصص بهداشت، کارمند خدمات اورژانس یا جزء سایر کارمندان ضروری هستید، که به شرایط اضطراری ایالتی، تریتری یا ملی پاسخ می‌دهید.

شما یک کارمند ضروری هستید اگر:

- مهارت‌های خاصی را در پاسخگویی به شرایط اضطراری ضروری داشته باشید، یا
- در تولید کالاها یا ارائه خدمات ضروری در واکنش به شرایط اضطراری نقش داشته باشید.

اگر شما و کارفرمایان موافقت کنید، شما می‌توانید بدون از دست دادن Parental Leave Pay خود، با محل کار خود در تماس باشید. این می‌تواند برای مواردی مانند شرکت در یک جلسه یا به روزرسانی مهارت‌های شما باشد. شما می‌توانید تا 10 روز تماس داشته باشید.

اگر شما خود اشتغالی دارید، می‌توانید برای اطمینان از فعال ماندن کسب و کار خود، وظایف گاه به گاهی انجام دهید. شما می‌توانید این کار را بدون از دست دادن حق خود برای پرداخت هزینه مرخصی والدین انجام دهید.

اگر شما نتوانید Parental Leave Pay دریافت کنید، ممکن است Newborn Upfront Payment و Newborn Supplement دریافت کنید. اگر Family Tax Benefit Part A را دریافت می‌کنید، ممکن است این را نیز دریافت کنید.

## چه موقع می‌توانید آن را دریافت کنید

وقتی که شما آنرا مطالبه می‌کنید، تاریخ شروع را انتخاب خواهید کرد. تاریخ شروع شما نمی‌تواند قبل از تاریخ تولد یا تاریخ فرزندخواندگی باشد.

شما می‌توانید تاریخ تولد یا تاریخ فرزندخواندگی را به عنوان تاریخ شروع معرفی کنید. برای انجام این کار، باید هر دو مورد زیر را طی 4 هفته پس از تولد یا فرزندخواندگی انجام دهید:

- مطالبه خود را تسلیم کنید

- مدرک ثبوت تولد یا فرزندخواندگی را ارائه دهید.

اگر این کار را نکنید، تاریخ شروع شما فقط از تاریخی است که مطالبه خود را تسلیم کرده اید. اگر شما از مومن کار تمدید شده را مطالبه می‌کنید، می‌توانید تاریخ تولد یا فرزندخواندگی را به عنوان تاریخ شروع معرفی کنید. این مورد صادق است حتی اگر بیش از 4 هفته پس از تولد مطالبه کنید یا مدرک ارائه دهید. اما اگر تاریخ شروع خود را در گذشته تعیین کنید، ممکن است ما مبلغ بیش از حدی به شما پرداخت کرده باشیم. این ممکن است در همان دوره ای اتفاق بیفتد که شما یا شریک زندگی‌تان هرکدام از اینها را داشته باشید:

- Family Tax Benefit ، یا

- یک پرداخت حمایت از درآمد، مانند Parenting Payment، یا.

اگر این کار اتفاق بیفتد شما ممکن است به ما بدهکار باشید که باید بازپرداخت کنید.

شما همچنین می‌توانید یک تاریخ شروع بعدی را معرفی کنید.

برای دریافت 18 هفته کامل Parental Leave Pay، شما باید تاریخ شروع را مطالبه کرده و یک تاریخ شروع را معرفی کنید که دیرتر از 40 هفته پس از تولد یا فرزندخواندگی یک کودک نباشد.

شما اولین پرداخت خود را پس از تاریخ شروع معرفی شده دریافت خواهید کرد.

## شما Parental Leave Pay را چگونه دریافت خواهید کرد

پرداختی Parental Leave Pay شما بسته به شرایط‌تان، توسط کارفرما یا ما پرداخت می‌شود.

اگر کارفرمایان به شما پرداخت کند، شما پرداختی خود را در چرخه پرداخت معمول خود دریافت خواهید کرد. ما این کار را با کارفرمای شما انجام خواهیم داد.

اگر شما Parental Leave Pay خود را از کارفرمای خود دریافت نمی‌کنید، یا اگر خود اشتغالی دارید، ما هر دو هفته یک بار بطور مستقیم به شما پرداخت خواهیم کرد.

ما می‌توانیم Flexible Paid Parental Leave شما را در ظرف 104 هفته پس از تولد یا فرزندخواندگی فرزندتان بپردازیم. ما هر روز Flexible Paid Parental Leave را که شما به دوره Paid Parental Leave تان وصل نکرده اید، پرداخت خواهیم کرد.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay یک پرداختی حداکثر تا 2 هفته است. این به پدر یا شریک زندگی کمک می کند که برای مراقبت از فرزند جدید خود از کار مرخصی بگیرند.

اگر شما واجد شرایط باشید، می توانید حداکثر 2 هفته پرداختی با نرخ National Minimum Wage دریافت کنید. ما در یک پرداختی آنرا مستقیماً به حساب بانکی معرفی شده شما واریز خواهیم کرد. Dad and Partner Pay مشمول مالیات است. شما در هر زمانی در ظرف 52 هفته از تولد یا فرزندخواندگی فرزندان می توانید Dad and Partner Pay را دریافت کنید.

### چه کسی می تواند آن را دریافت کند؟

اگر شما یکی از این افراد باشید، می توانید Dad and Partner Pay را دریافت کنید.

- پدر بیولوژیکی کودک
- شریک زندگی مادر واقعی
- پدر یا مادر خوانده یا شریک زندگی یک پدر یا مادر خوانده
- شخصی که از کودکی که از طریق رحم اجاره ای به دنیا آمده است، مراقبت می کند. همچنین شما باید تمام موارد زیر را برآورده کنید:
- مراقبت از نوزاد یا فرزند خوانده جدید را فراهم کنید
- آزمون درآمد را برآورده کنید
- در دوره Dad and Partner Pay تان کار نکنید یا مرخصی با حقوق نگیرید، بجز وقتی که شما برای یک دلیل مجازی کاری می کنید
- آزمون کار را برآورده کنید
- قوانین اقامت را برآورده کنید.

## Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay آزمون کار برای

برای دریافت Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay، شما باید آزمون کار را انجام دهید. شما باید حداقل 330 ساعت، که حدود 1 روز در هفته است، کار کرده باشید. شما باید این ساعات را در 10 ماه از 13 ماه از طریق یکی از روش های زیر کار کرده باشید:

- قبل از تولد یا فرزندخواندگی فرزندان، برای Parental Leave Pay
  - قبل از تاریخی که دوره Dad and Partner Pay شما شروع می شود.
- به خاطر داشته باشید که ما 10 ماه را بعنوان 295 روز و 13 ماه را بعنوان 392 روز حساب می کنیم. شما نمی توانید بیش از 12 هفته فاصله بین هر روز کاری داشته باشید. برخی از استثناها در آزمون کاری وجود دارند:

- تولد زودرس
  - بیماری و مشکلات مربوط به بارداری (فقط Parental Leave Pay)
  - مقررات برای شغل خطرناک (فقط Parental Leave Pay).
- مقررات Dangerous Jobs در صورتی اعمال خواهد شد که شما مجبور به متوقف کردن کار شده اید چون خطری برای بارداری تان وجود داشته است. برای دریافت Parental Leave Pay هنوز باید آزمون کار را انجام دهید.
- اگر کروناویروس (COVID-19) بر کار شما تأثیر بگذارد، شما ممکن است بتوانید در هنگام مطالبه، از یک دوره آزمون کاری تمدید شده استفاده کنید. اگر واجد شرایط باشید، ما دوره آزمون کاری شما را از 13 ماه به 20 ماه افزایش خواهیم داد. در صورتی که هر دو مورد زیر صدق کند، شما می توانید به آن دسترسی پیدا کنید:
- شما آزمون کاری استاندارد را برآورده نمی کنید زیرا COVID-19 بر اشتغال شما تأثیر گذاشته است

- تولد یا فرزندخواندگی فرزند شما بین 22 مارس 2020 و 31 مارس 2021 است.

## چگونه Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay را مطالبه کنید

1. یک Customer Reference Number (CRN) بگیرید

برای دریافت CRN، شما باید هویت خود را ثابت کنید. شما می‌توانید این کار را بطور آنلاین یا تلفنی انجام دهید. اگر CRN دارید، از آن برای پیوند دادن حساب آنلاین Centrelink تان به حساب myGov خود استفاده کنید.

2. با استفاده از حساب آنلاین Centrelink خود از طریق myGov مطالبه خود را ثبت کنید

این کار را می‌توانید حداکثر 3 ماه قبل از تاریخ مورد انتظار تولد یا فرزندخواندگی فرزندتان انجام دهید.

3. به ما مدرک اثبات تولد یا فرزندخواندگی فرزند خود را بدهید

پس از تولد فرزندتان، شما یک فرم Newborn Child Declaration را از بیمارستان یا مامای خود دریافت خواهید کرد. شما می‌توانید این فرم را بصورت آنلاین بارگذاری کنید.

شما همچنین باید تولد را در Births, Deaths and Marriages Registry در ایالت یا تریتری خود ثبت کنید.

## حق های مرخصی در محل کار

Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay هیچ یک از حق های مرخصی محل کار شما را تغییر نخواهد داد.

برای ترتیب دادن مرخصی، شما باید با کارفرمای خود صحبت کنید. باید سعی کنید حداقل 10 هفته قبل از اینکه قصد گرفتن مرخصی داشته باشید، این کار را انجام دهید.

شما ممکن است از حق مرخصی بدون حقوق والدینی برخوردار باشید. این در صورتی است که شما به مدت 12 ماه یا بیشتر به طور مداوم برای کارفرمای خود کار کرده باشید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد حق های مرخصی در محل کار خود به انگلیسی:

- به [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au) مراجعه کنید
- از طریق شماره 131 394 با Fair Work Ombudsman تماس بگیرید
- به [supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au) مراجعه کنید.

## برای اطلاعات بیشتر

- با خط پرداخت منظم خود تماس بگیرید و به ما اطلاع دهید که به مترجم شفاهی نیاز دارید. ما یک مترجم را به صورت رایگان ترتیب خواهیم داد. برای داشتن فهرستی از شماره تلفن های ما، به [servicessaustralia.gov.au/phoneus](http://servicessaustralia.gov.au/phoneus) مراجعه کنید.
- با 131 202 تماس بگیرید تا در مورد پرداختی ها و خدمات Centrelink به زبان خودتان صحبت کنید
- با شماره 131 450 با Translating and Interpreting Service (TIS National) تماس بگیرید تا به زبان خود در مورد پرداختی ها و خدمات Medicare و Child Support صحبت کنید.
- به [servicessaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicessaustralia.gov.au/yourlanguage) بروید، که در آن می‌توانید اطلاعات را به زبان خود بخوانید، گوش کنید یا تماشا کنید.
- برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به [servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicessaustralia.gov.au/parentalleavepay) یا [servicessaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](http://servicessaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) مراجعه کنید.
- از یک مرکز خدمات بازدید کنید.

**توجه:** تماس های تلفنی از تلفن خانه تان با شماره های '13' از هر نقطه استرالیا نرخ ثابتی دارد. این نرخ ممکن است بسته به قیمت مکالمه محلی باشد و ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفنی نیز متفاوت باشد. تماس با شماره های '1800' از تلفن منزل شما رایگان است. تماسهای تلفنی عمومی و تلفن همراه ممکن است زمان بندی بشوند و نرخ بالایی داشته باشند.

**سلب مسئولیت**

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این وظیفه شماست که تصمیم بگیرید که آیا می خواهید درخواست پرداختی کنید و با توجه به شرایط خاص خود اقدام به انجام یک درخواست نمائید.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

This payment helps parents take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks (90 payable days) pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable.

Parental Leave Pay includes both:

- a continuous Paid Parental Leave period of up to 12 weeks which is 60 payable days
- 30 Flexible Paid Parental Leave days.

Flexible Paid Parental Leave days can be used in several ways. If eligible, you can:

- connect them to your Paid Parental Leave period
- access them later at a time that suits you, one day at a time or in blocks of days
- give them to another person such as your partner, to use on days that they have care of the child.

Flexible Paid Parental Leave can be paid on days that you:

- are caring for your child
- are on leave or not working
- meet residence rules.

We also count Parental Leave Pay in the income test if you get an income support payment, such as Parenting Payment. This means if you get Parental Leave Pay your income support payment may reduce or stop.

## Who can get it?

You may get Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- meet an income test
- have worked 10 of the 13 months before the birth or adoption of your child, or have an exception to this
- meet residence rules.

You must be on leave or not working from the date of your child's birth or adoption until the end of your Paid Parental Leave period. In some cases you may still get Parental Leave Pay even if you return to work or are working. This is only for allowable reasons, including:

- in the case of stillbirth or infant death
- if your child needs to remain in hospital straight after birth and you go back to work 14 days or more after their birth
- if you need to work to comply with a court ordered summons
- if you are a defence force or law enforcement officer working due to a compulsory recall to duty

- if you are a health professional, emergency services worker or other essential worker, responding to a state, territory or national emergency.

You are an essential worker if you:

- have specific skills essential in responding to an emergency, or
- are involved in producing goods or delivering services essential in responding to an emergency.

If you and your employer agree, you can keep in touch with your workplace without losing your Parental Leave Pay. This can be for things like attending a meeting or updating your skills. You can access up to 10 keeping in touch days.

If you are self employed, you can do occasional tasks to check on your business to ensure it stays operational. You can do this without losing your entitlement to Parental Leave Pay.

If you cannot get Parental Leave Pay, you may get Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement. You may get this if you are getting Family Tax Benefit Part A.

## When you can get it

When you claim you will nominate a start date. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. In most cases, to do this, you need to do both of the following within 4 weeks after the birth or adoption:

- submit your claim
- provide proof of birth or adoption.

If you do not, your start date can only be from the date you submitted your claim. If you claim using the extended work test, you can nominate the date of birth or adoption as the start date. This is even if you claim or provide proof of birth more than 4 weeks after. However if you nominate a start date in the past, we may have paid you too much. This can happen if, in the same period, you or your partner got either:

- Family Tax Benefit, or
- an income support payment, such as Parenting Payment. , or

If this happens you may owe us money which you will have to pay back.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to claim and nominate a start date no more than 40 weeks after the birth or adoption of a child.

You will get your first payment after your nominated start date.

## How you will get Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid by either your employer or us, depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self employed, we will pay you directly every fortnight.

We can pay your Flexible Paid Parental Leave days within 104 weeks of your child's birth or adoption. We will pay any Flexible Paid Parental Leave days that you have not connected to your Paid Parental Leave period.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay is a payment for up to 2 weeks. It helps fathers or partners take time off work to care for their new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. We will pay you directly into your nominated bank account in one payment. Dad and Partner Pay is taxable.

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

## Who can get it?

You may get Dad and Partner Pay if you are either the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent
- person caring for a child born of a surrogacy agreement.

You also need to meet all of the following:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- meet an income test
- not be working or taking paid leave during your Dad and Partner Pay period, except if you are working for an allowable reason
- meet the work test
- meet residence rules.

## Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to meet the work test. You must have worked for at least 330 hours, which is around 1 day a week, in 10 of the 13 months either:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

Keep in mind, we count 10 months as 295 days and 13 months as 392 days.

You cannot have more than a 12 week gap between each work day.

There are some exceptions to the work test:

- premature birth
- pregnancy related illness and complications (Parental Leave Pay only)
- dangerous job provision (Parental Leave Pay only).

The Dangerous Jobs provision will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

If coronavirus (COVID-19) affected your work, you may be able to use an extended work test period when you claim. If you are eligible, we will extend your work test period from 13 to 20 months. You can access it when both of the following apply:

- you do not meet the standard work test because COVID-19 affected your employment



- your child's birth or adoption was between 22 March 2020 and 31 March 2021.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

You will need to establish your identity to get a CRN. You can do this either online or over the phone. If you already have a CRN, use it to link your Centrelink online account to your myGov account.

### 2. Lodge your claim by using your Centrelink online account through myGov

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

### 3. Give us proof of your child's birth or adoption

After your child's birth you will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. You can upload this form online.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

You may have an entitlement to unpaid parental leave. This is if you have worked continuously for your employer for 12 months or more.

To learn more about your workplace leave entitlements in English:

- go to [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**
- go to [supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au)

## For more information

- Call your regular payment line and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to [servicesaustralia.gov.au/phoneus](http://servicesaustralia.gov.au/phoneus)
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) or [servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](http://servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) for more information in English.
- Visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

**Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.